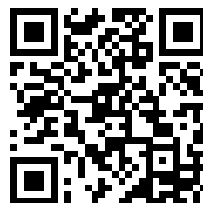


---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google<sup>TM</sup> books

<https://books.google.com>





## Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

## Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

## Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

8

# SERMON,

O R A C I O N,

*K. Paulo S. M. P.*  
y Problematico Dialogo,

Que se hizieron

En la celebridad dela Fundacion dela Santa,  
y pia Hermandad de

*Sabare' ora', vaavi ietomim.*

---



---

Estampados

En LONDRES.

Año 5463.

De hum Devoto Irmao.

**VISTE SAHARE ORA** como alcançou  
O fin, a cujo fin se conservava,  
E depois diligente procurou  
Irmaons, para alcançar o que intentava.  
**VE ABI IETOMIM**, que grangeou  
O aplauso geral, que esperava.  
**VE** o zelo con que agora aumentou  
A antiga devacao que vacilava.  
**VERAS** sua Eternidade, e aos Leais  
Irmaons, ficar seus Nomes Imortais.



( 3 )  
S E R M O N

Del Sr. H. R. DAVID NIETO RAB del K. K.  
de Londres, y Ros Yefiua dela Santa, y pia Herman-  
dad de SAHARE ORA VAAUY JETOMIM,  
PREDICADO

Enla Celebridad de su Fundacion, enel segundo  
dia de Pesah del Año 5463, y dedicado al singular  
merito de los muy Ilustres SS<sup>res</sup> Parnassim, y Tesore-  
ro dela misma Hermandad.

El Sr. ABRAHAM de MERCADO.

El Sr. ISHAC SENIOR HENRIQUES.

El Sr. ISHAC JESURUN Mendez, Tesorero,

אבי יתומים וזין אלמנות אלהים בעון קדשו: Psal. 68. ver. 6.

מסכת מגילה על המגיל יתום בתוך ביתו מעלה עליו הכתוב  
פ'א. סאלו ילדו:

Padre de Guersanos, y juez de Biudas, es Dios en morada  
de su Santidad.

Enel Tratado de Meguila: Cap. 1. *El que cria un  
Guersano en su casa, le cuenta el Verso como si lo huiera  
engendrado.*

G

Ran confusion ! Hallarme ia enel Pulpito, uer-  
me circundado de tan Ilustre, y preciosa Coro-  
na de Auditorio, todo atento a mis palabras,  
en vn tiempo que no tengo que dezir, ni ten-  
go con que empear ! Grande confusion ! Que

hacer pues? manifestare mi flaqueza? Despedire el auditorio? Si; no puedo hacer otra cosa, es un lance forcoso, es un passo inevitable; ea pues Senores, podeis desde luego desocupar estos asientos, y evacuar esta Yeshiva, por que no ay Sermon esta tarde. Pero que diran las cabezas desta nueva Hermandad? que dira la misma Hermandad? Diran que a que fin admiti el honor de hazer el Sermon, para despues enganarlos en presencia de tan noble asamblea? Diran que devia rehusarlo quando me lo mandaron, y no prometer entonces para faltar agora? Diran que devia yo guardar el respeto devidò a una pia Hermandad, y alo mas florido, y principal de nuestra Nacion, que con su venerable presencia honra esta primera solemne funcion! Diran finalmente, que por lo menos por termino de Urbanidad, devia yo dar en publico los motivos desta omision, y las causas desta repulsa, y que assi quedara yo disculpado, la Hermandad justificada, y el auditorio sinofatisfecho, por lo menos respetado. Dizen bien; estas son razones vivas, potentes, y eficaces. Es fuerza luego satisfacer a todos. Hagase pues.

Tres motivos tengo Senores para mi repugnancia, y tres para mi perplexidad; aqui los espongo al desapassionado Tribunal deste discreto Auditorio.

La primera duda mia procede delo que sigue.

Esta Hermandad llamada שְׂעָרֵי אֹרֶחַ וְאֵי יְתוּמִים, ha tomado sobre si de vestir por este ano cinco Guerfanos; dos vezes; una enesta Pasqua de פֶּסַח, otra enla Pasqua de Cavanah; ha fundado de mas a mas una yeshiva quotidiana, con el Sr. R. Daniel Perez por Maestro asistente, para que ademas delo que hazen enla H. K. de עַץ חַיִּים se adelanten maiormente enla meditacion dela divina Ley. Y por que saben estos Hermanos que יִפְהַ תְּלִמְדֵי תוֹרָה עִם רֵרֶךְ אֶרֶץ, le han senalado tambien un Maestro para escribir y contar, para que en un mismo tiempo atiendan alos aumentos del alma, y focorran alas necessidades del cuerpo. Y pareciendole todauya poco, contribuien con dinero al alimento delos mas necessitados, y derelictos delos mismos Guerfanos. Todo-esto es pio, es  
santo,

santo, es celeste, es angelico; esta es la obra. Oigamos agora la duda.

Sabed pues Senores, que este dinero, que emplea esta pia Hermandad en estos gastos, lo toma Dios sobre si, obligandose de pagar los frutos a estos Hermanos, fixos, seguros, y sin riesgo; no de diez, ni veinte, ni ciento por uno, sino a infinitos por uno; no solamente en este mundo, mas aun en el otro; no solamente a sus descendientes por linea recta, mas tambien a los que procedieren dellos por linea transversal; como es esto pues? No permite Dios que un Judio pueda prestar a otro con el minimo lucro, y aqui se presta a Dios con tanta seguridad? con tanta ventaja? por tan largo tiempo? para gozar los frutos para si, y para sus descendientes, en esta vida, y en la futura? y luego me mandan, que parezca yo delante toda esta noble publicidad, para que yo manifieste esto, aprueve esto, y alave esto? no hare tal por cierto, si no hallare que Dios lo permita, o lo mande.

La Segunda duda procede del Nombre. Esta pia Hermandad, añade al antiguo, que tenia de *Saare ora*, el que se impone oi de nuevo de *Avi yetomim*, este es un atributo que el Real Propheta aplica a Dios, diziendo *אבי יתומים ודין אלמנות*, *Padre de Guerfanos, y juez de Viudas*, como pues esta Hermandad atribuye a si un titulo que un gran Rey, y gran Propheta como David, atribuye a Dios? parece que por esta parte excede los limites dela modestia, y los terminos dela veneracion?

La Tercera, y ultima duda procede del Tiempo. Edificó Selomo el primer Templo, determinó estrenarlo, y por que instava la solemne Fiesta delas Cavañas, dividió las solemnidades, y celebró la del estrenamiento primero, y la delas Cavañas despues. Nuestros Divinos Sabios, reparando en esta division, dicen, que el fin fue para no confundir las Fiestas, e infieren de aqui, que en ningun tiempo, ni ocasion, se deven confundir; *מבין שני מערכין שמחה בשמחה*.

Dezidme agora Hermanos de *Sabarè ora vaavi Ietomim*; si este aforismo es tan parente, universal, y recebido en todo Ysrael,

Ysraél? si es tan religiosamente observado, y tan puntualmente guardado? para que os quereis singularizar? Para que os quereis distinguir? Para que quereis hacer lo que no hizieron vuestros padres, vuestros abuelos, ni vuestros antecessores? Para que confundir vuestra celebridad con la de *Pesah*? No era mas acertado solemnizarla antes, ò despues?

Pero que hago yo? Como me arrojó tan precipitosamente a censurar lo que devò encomiar, Alabar, y venerar? Como! Una Hermandad que toma á su cargo socorrer Guernanos, vestirlos, enseñarlos, darles modo para que granjeen alimento en este mundo, y merecimiento en el otro, se trata con terminos tan desconformes á sus incomparables meritos? Se llega a dudar de sus pias determinaciones? Se atreve nadie a criticar la Obra, el Nombre, ò el Tiempo? - No por cierto; nadie lo haze, nadie lo hizo, ni nadie lo deve hacer; y si yo hasta agora lo hize, fue solamente en apariencia, fue para mas sublimar, y exaltar los eroicos, y pios empleos, desta H. K., a quien dedico en este Sermón los mas intimos afectos de mi obligada devoción, junto con la solución de las tres prenotadas, y aparentes dificultades, alas quales espero satisfacer con el favor del gran Dios de Ysraél, cuya asistencia imploro, diciendo,

וְלִי עֵינִי וְחַכְמָתִי וְפִלְאוֹתַי מִחוּדְרֶיךָ

**Q**uien opone a esta Ilustre, y pia Hermandad la pretension del Lucro, ò ignora sus constituciones, ò las olvida; la atencion de nuestra obligacion no nos permite pretenderlo, pero la sinceridad de nuestra fe, nos obliga a esperararlo; espera pues esta Santa Hermandad la remuneracion de su dovoroso zelo como efecto dela celeste gracia, no lo pretende como deuda dela diuina justicia;



Puedo sin embargo persuadirme, que quando lo pretendiera, ni excediera los limites de su devocion, ni minorara los realces de su caridad. Asi lo promete el Propheta en esta exhortation. **הביאו את כל המעשר אל בית ה' ויהי טרף בביתו** ובהנני נא בואת אמר "עבדות אם לא אפתח לכם את ארבות השמים ורחקתי לכם ברמה ער בלי רי. Trahed (dize Malahi) *todo el Diezmo al fillero, para que haya sustento en mi casa, y esperimentadme en esto, que vereis abrirse las ventanas del cielo, vereis llouer sobre vos tanta bendicion hasta que vos canséis de dezir basta.* y lo afirman los sabios en ה"ה diziendo que quien diere limosna con condicion que viva su ijo en este mundo, o que el goze del otro, es justo, y pio. האומר סלע זו לצדקה בשביל שיחיה בני או שאוכה לחיי העליון הרי נח צדק נמר Pobres eran los Levitas a quien se distribuian los diezmos, pues no poseian parte, ni heredad en la tierra; Pobres son los Guelfanos por la misma razon, si Dios luego permite, o por mejor dezir impone que den el diezmo con condicion de remunerarlo con tanta ventaja, y si los Sabios lo especifican mas precisamente en la limosna, por que no podia pretender lo mismo esta pia Hermandad por su exemplar Caridad?

Con esta comparacion adecuada, y con esta eficaz razon, es infalible quedar resuelta en parte la obieccion; pero puede-se todavia instar diziendo, que Dios pague en la otra vida las pias obras desta con excessiva ventaja, puede-se admitir, por que **במות ימות**, en apartandose el alma del cuerpo queda el hombre izento de los preceptos; pero que Dios pague en este mundo con ventaja, y mas con la misma especie, es evidentemente contra lo que determina la *Gramma* en פ' איור נשך que nadie puede prestar trigo con condicion de recibirlo en otro tiempo en la misma especie, sino lo reduce a dinero, por que puede subir de precio al tiempo de pagar, y el acreedor recibira en esse caso mas de lo que prestó; e incurrira indispensablemente en pecado de logro; אשר ללוות סאה בסאה שמה, como pues Dios promete de pagar el Diezmo, que consiste en Frutos de tierra en la misma especie?

Pero

Pero notad Senores una singularidad en esta bendición que no se nota en otras. En muchas ocasiones asigura Dios a Israel que les mandara la lluvia a tiempo para que la tierra produzga; en esta sola ocasión dize que *abrirá las ventanas del Cielo*, אפתח לכם את ארבות השמים. Manda el *Din* que se reduzga el trigo a dinero, temiendo, que valga mas al tiempo del pagar. Los frutos de la tierra en la tierra tienen precio, por que son necesarios, y segun hay abundancia, o falta dellos, así padecen alteracion en el precio, ya para mas alto, ya para mas baxo; en el cielo no tienen estimacion, con que un sacó de trigo en la tierra vale 4, todo el trigo del mundo en el cielo, no vale nada, por que sirve de nada. Luego quando Dios pague mil sacos de trigo, todavia no lo pago, y es de apuntar que a esse fin dize Dios que lo hara llover del Cielo, no dize como otras vezes que la tierra lo produzira ונתנה הארץ. Con esto se verifica el aforismo tan trillado quan poco entendido de nuestros Sabios, שכר מצות בראי עלמא ליכא, *eneste mundo no hay premio de preceptos*, (omito aplicarlo a otros.) No que no hay premio de los diezmos eneste mundo, por que como lo que Dios paga por ellos viene del cielo, y en el cielo no se estima, siquese que con todo esse bien no se remuneró la obra pia, el hombre queda acreedor, y su premio intacto, y entero para la otra vida. Puede se pues legitimamente prestar a Dios en diezmos, en limosnas, o de otra manera con esperanças de excessivas ventajas, y puede similmente hazerlo esta pia Hermandad, prestando a sus Guresanos con infalible certeza de recibir multiplicadas las recompensas enesta vida, y perpetuas las remuneraciones en la otra.

El Nombre de *Avi letomim* da motivo ala segunda obieccion, y ala segunda repuesta.

No se niega que *Avi letomim* no sea un epitecto aplicado por David a Dios; pero tan poco se confiesa, que no se pueda aplicar a los hombres.

Nuestros Divinos Sabios, nuestros Cabalistas, y nuestros Literalistas unanimemente conuienen, que al anjel tal vez le es permitido el atribuirse el nombre santissimo de Dios, quan-

do se emplea en su embaxada, o quando se ocupa en su ministerio, el verso lo significa afirmando por el Angel que reveló Dios a Moseh dever embiar por guia de Ysrael בְּקֶדְבוֹ *mi nombre entre el*; los Sabios lo especifican en la *Guemará*, y *Medrasim*, los Cabalistas en sus misteriosos comentarios, y los Literalistas en sus glosas.

Llama Dios a la Ley, Ley de Moseh, זְכוֹר תּוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָרִי quando Moseh no puso en ella de su cabeza ni un punto, ni una sílaba, y es enorme heregía el creer de otro modo; pues si Moseh no tiene mas parte en la Ley que el haverla trahido del Cielo, que el haverla ensenado en la tierra, si la Ley toda entera es de Dios, y ninguna parte della por minima que sea es de Moseh, como dize el Propheta en nombre de Dios, que *se acuerden dela Ley de Moseh זְכוֹר תּוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָרִי* Los Sabios sienten la dificultad, y la resuelven diziendo לֹא שָׁמַח מֹשֶׁה בְּעֲבָרָתוֹ. por que Moseh se espuso a riesgo dela vida por esta Ley, por que trabajo por ella, se le atribuió; llamose pues Ley de Moseh, por que Moseh fue instrumento apto, por que se aplicó con todo el possible conato a aprender la primero en el cielo, para ensenarla despues en la tierra. Si se atribuió pues a Moseh la Ley por que trabajo en ella, por que la ensenó al pueblo de Ysrael, por que no se podran llamar padres de Guerfanos, *Avi Tetomim* los que trabajan con ellos, acudiendolos a costa de su bolsa con el dispendio, y de su tiempo con la doctrina?

Celebra con inesplicable regozijo esta pia Hermandad oy su Fundacion con ser Pasqua solemne, mas ni por esso haze contra lo que hizo Selomo, ni por esso contraviene al aforismo dela *Guemará*, quenos encarga no confundir las Fiestas אֵין מַעֲרִיבֵין שְׂמֵחָה בְּשִׂמְחָה. Celebro' Selomo el Estrenamiento del sagrado Templo antes delas Cavañas, para no confundir una solemnidad con otra, celebra la Hebrá de *Avi Tetomim* su Fundacion en la solemne Pasqua de *Pesah*, y las confunde, y ambos celebran con justa razon en tiempo oportuno. Oid.

En la devota, y dedicatoria Oracion que este sapientísimo Rey haze el dia del Estrenamiento, dize, que si los pecados de

Ysrael caufaren, que sus enemigos los cautiven a tierras estrañas, que orando hazia su Tierra, su Ciudad, y su Templo que Dios se sirva oírlos, y responderles, *והתפלל אלך דרך ארצך* *אשר בחרת וחיית אשר בנית לשכך*. Como se leen aquí cifrados? mas no diré bien, quise dezir explicados los presagios de las futuras desdichas! Aquí se representa Ysrael perseguido, Ysrael derrotado, Ysrael vencido, y finalmente Ysrael cautivo. Aquí se representa la extincion del sagrado fuego, la cessacion del sacrificio, y finalmente el ultimo estremo del sagrado Templo; y no dudo, ni dudareis vos tan poco, que tantas palabras quantas pronunció Selomó, tantas lagrimas derramó, pero serian lagrimas de Alegria, serian lagrimas de regozijo, serian lagrimas de devocion; mas llegando a este duro passo, serian otro género de lagrimas copiosas, y sentidas; que dolor! que passion! representarse un Templo rico por la materia, magnifico por la forma, admirable por la construccion, erigido con tanto dispendio, con tanto anhelo, con tanta voluntad, y lo que mas importa santificado por la Majestad Divina que se dignó admitirlo, y declararlo por su morada, y domicilio. Que dolor! digo, saber que este noble, y santo edificio devia verse al fin de 410 Años empujado en sus ruinas, y sepultado en sus fragmentos. Esta funesta reflexion hizo resolver a Selomó a separar las solemnidades. La fiesta de Cavañas es tan perpetua como Ysrael; la Casa Santa era perecedera; no era pues conveniente que Selomó mezclasse, o igualasse lo perecedero con lo perpetuo, y por ello celebró las dos solemnidades separadas, la del Estrenamiento primero, y la de las Cavañas despues.

Como es perpetua la solemnidad de las Cavañas, assi lo es tambien la de *Pesah*, y no lo es menos el precepto de la Limosna, ni el precepto de la Doctrina. Prudentemente pues celebra oy esta *Hebrà Kadosá* su fiesta junto con la de la Pasqua de *Pesah*, porque siendo estos dos preceptos perpetuos, quando se celebre su festividad unida, no es confundirlos es igualarlos, es mostrar que pues deven ser iguales en la duracion,

pueden tambien ser contemporaneos en la celebridad.

Disipadas las nubes de las dificultades, que parecian ofuscar en parte los rayos de la celeste luz que en las santas, y heroicas obras desta pia Hebrá resplandecen, queda el campo abierto para poder mostrar quanto se le facilitan los medios a estos Hermanos, para quotidianamente adelantarse en el camino de la verdadera virtud, consistente en amar a Dios, y temerlo.

Queriendo Dios en este nuestro largo Desierto con misericordioso amor, y paterno afecto, conceder algun alivio a nuestras congojas, y algun consuelo a nuestras aflicciones, nos haze decir por el Profeta: *Yehenquel* וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי *Aunque los esperas por las gentes, y los derrame por las tierras, desfoi santuario pequeño en las tierras donde fueren.* Los sabios explicando este verso dicen: *וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי* Santuario pequeño, son las Casas de Oracion, y las Escuelas de la alma. *Doctrina.* No puede el animo admitir este concepto, que parece repugnar ala razon, contravenir alo justo. Por que se niega a nuestras Elnogas el decoroso atributo que se concede al sagrado Templo? Si es por que en el Templo residia la tabla escrita con el dedo de Dios, aqui reside la Ley dictada por el mismo Dios; Si en el Templo se sacrificaban interiores de iracionales, aqui se sacrifican voluntades de Racionales; Si en el Templo ardía un inextinguible fuego en el Altar, aqui predomina un ardiente zelo del Divino como en el corazón; Si en el Templo se imploraba de Dios su amparo, aqui se pide su auxilio; Si en el Templo se vea ocularmente su asistencia, aqui se ve patentemente su providencia; Por que pues niega Dios a nuestras Casas de Oracion, el absoluto titulo de Santuario, que concede a su sagrado Templo? por que le niega el atributo, añadiendole el adiectivo *וְיִהְיֶה עֵקֶב אֲנִי* Santuario pequeño? Sabéis por qué? Por que eran incomparablemente mas conspicuas, mas excitativas, y mas eficaces las funciones que se exercitaban en aquel Santuario entonces, de las que se exercitan en estas Casas Santas agora.

Llevava el Pecador su víctima, viala degollar, desollar, desmembrar, arrojarla en el fuego, y considerava en el mismo tiempo, que merecia su cuerpo delincuente ser lacerado como era aquel inocente animal, cubriase pues de horror, abatiale el temor, y concebía tan mortal odio a su pecado, que abominandolo, detestandolo, y arrepintiendose del, salía del Templo limpio, y penitente, habiendo entrado imundo, y pecador; tanta fuerza haze en los animos el ver padecer. En nuestras Casas de Oracion no se ve mas que una sola accion, que es orar, y esta con un modo mui tibio, sin fervor, sin atencion, y con mui poca devocion, y esto con no representarse la imagen del castigo, causa que nuestras Esnogas no produzgan tantos Santos, y Pios como el sagrado Templo, ni conquieran tantos delinquentes: Esta es pues la causa, por que Dios llama a su Templo מקדש in absoluto, *Santuario*, y a nuestras Casas de Oracion *Santuario pequeño* מקדש בית.

El ver padecer luego enternece, abate, humilia, despierta en nos la memoria de nuestra fragilidad, nos desvia del mal, y nos encamina al bien; quien mas que vos (oh pios Hermanos,) tiene mas prontos, y eficaces medios para gozar destas prerogativas? Vos que quótidianamente veis lagrimas de Viudas, ois suspiros de Guersanos, considerais su pobreza, y miseria, es fuerza que viendo tantas congoxas, y oiendo tantas calamidades, os enternezcáis, enterneciendovos, que los socorrais, socorriendolos, que merezcáis, mereciendo, que gozeis; oh Bienaventurada Hermandad! pues con tus pias, y Santas constituciones, te has allanado un abierto camino para el Cielo, y una trillada senda para la Gloria.

La segunda prerogativa, o el segundo medio que haze a esta devota, y pia Hermandad venerable, es el tener Dios tan cerca; me declaro,

Mostrando el Propheta Yefaiá el particular cuidado, que Dios tiene de los pobres, humildes, y abatidos, dize, מרום מקדש וקדוש אשכון ואת רכא ושמל רוח *To estoi en un lugar alto, y santo, pero en el mismo tiempo moro con el abatido, y bajo de espíritu.* Estas palabras dan motivo a un problema en מרחק entre Rab

וחד אמר אתי רבא וחד אמר אני את רבא. וכתבם במזון דאמר אני את רבא שהי וקצה חסדא שכנינו על  
 וחד אמר אתי רבא וחד אמר אני את רבא. *Uno dice el pobre, o el abasido  
 está con migo, y otro dice yo estoy con el abasido; pero la razón  
 dicta à seguir el que dize que Dios está con el abasido, por que es ma-  
 nifiesto, que su divina majestad posó sobre el monte de Sinay, y no  
 lo levantó al Cielo. Segun esta determinada doctrina, parece  
 que Dios baxa כבודו de su celeste Trono para acompañar la  
 Humildad, la Pobreza, y el Abatimiento, quando por el ver-  
 so de Tema se infiere diametralmente lo contrario. אבי  
 יתום ודין אלמנות אלהים במעון קדשו. Padre de Guersanos,  
 y juez de Bindas, es Dios en mocada de su santidad. Por donde  
 evidentemente consta que Dios desde su Empireo, patrocina,  
 y defiende las Biudas y Guersanos, no que baxa a acompañar-  
 los como dize el *Maamar*. Como pueden pues los Sabios con un  
 verso anfibológico de Yefaya, determinar contra un claro y  
 patente de David?*

No Senores, ni la Sentencia de los Sabios es contraria al  
 verso de David, ni el verso de David es opuesto ala Sentencia  
 de los Sabios; Ambos sin duda ablan de los mismos sujetos, que  
 son pobres, y abatidos, pero en diferentes estados, y como los  
 estados son diferentes, diffiere tambien con ellos la divina as-  
 sistencia. Quando en Ysrael no ay homicidios, o otros de-  
 litos, que hazen obstaculo ala divina asistencia, entonces Dios  
 כבודו baxa de su divino Trono para acompañar los pobres;  
 pero quando hay Delitos enormes como homicidios, o otros  
 que segun nos enseñan nuestros Divinos Maestros, causan que la  
 Divinidad se retire, כל השופך דמים גורם לשכונה שתסתלק, entonces Dios haze que los pobres esten con el.  
 Con esto tenemos conciliadas las autoridades. Hallase  
 Ysrael Pio, y Santo, digno dela presencia de Dios, está Dios en la  
 Tierra acompañando los pobres. אבי את רבא. Hallanse en Yfra-  
 el excessos tan deformes que obligan la Divinidad a retirarse y  
 a recojerse, no por esso los dexa, no por esso los desampara,  
 mas desde su Trono los defiende, desde su empireo los patro-  
 cina. אבי יתום ודין אלמנות אלהים במעון קדשו. Con que  
 aunque

aunque las Sentencias son diversas, no son por esto contrarias, hablando los Sabios en el tiempo de Gracia, y hablando David en tiempo de Justicia. Considerad pues oh devotos, y pios Hermanos a quien tomasteis a vuestro cargo? a quien tiene Dios por Juez, por Protector, por Defensor, y por Conservador, a quien Dios assiste en la Tierra, y mira con ojo de misericordia desde el Cielo; con que en qual quiera tiempo, o de Gracia, o de Justicia, o veis a Dios asistir a vuestros Guertanos, o veis su providencia, favorecerlos, acudirlos y Socorrerlos; y quien tiene a Dios, o a sus maravillosas obras delante los ojos, o es muy dificultoso, o es muy raro el pecar.

Aun que todos los pobres gozen desta preciosa prerogativa de acompañarlos Dios en la Tierra, o de asistirlos desde el Cielo; devele sin embargo advertir, que los Guertanos y Biudas tienen una ventaja peculiar a ellos, e incununicable a qual quiera otro genero de abatidos, y es que los demas pobres tal vez en replicando sus necesidades producen enfado, los Guertanos, y las Biudas quanto mas esclaman, quanto mas replican, quanto mas instan, no producen ni enfado, ni molestia, mas aumentan la compassion natural, y mueven mas el coracon; nadie llega a sospechar sus lagrimas por fingidas, nadie presume sus quejas aparentes, por mucho que digan, mucho mas se les cree.

Viendole Ysrael en desgracia de Dios por sus enormes excessos, resuelve renunciar la Idolatria, rebusar todo humano socorro, y hecharse solamente en los amorosos brazos de la Divina Clemencia, implorando de Dios lo favorezca, y apiade, como suele apiadar, y favorecer al Guertano, antes este es quien te da impulsos para el arrepentimiento. *אמר לא ישיענו על סוס ולא ערב ולא נאמר עזר אלהינו למעשה ידיו אשר בן ירחם אותם* *No queremos mas que Allah nos salve, no queremos mas cavalleria en nuestro auxilio, no queremos mas confiar por Dios los abominables idolos obras de nuestras manos, y esto por que reconocemos que por su asistencia sola, es socorrido el Guertano.*

Infiere nuestro contrato Pueblo del Guertano, y de su proteccion, la que puede esperar de Dios, quando del todo se remi-



tiere aella. Dize, Entendiamos hasta agora que el socorro de potentes Naciones podian contribuir a nuestra Salvacion, mas oy defengañados, confesamos, que ni pueden favorecer, ni pueden salvar **אשר לא ישענו**. Entendiamos hasta agora que lo numerofo de la cavalleria podia contribuir ala facilidad de la victoria, pero oy defengañados confesamos, que **שקר הסוס לתשועה** *Es falso que el cavallo solicite la Salvacion, ni por muchos esquadrones de cavalleria se vencen las batallas*; y **אף על סוס לא תרכב**. Entendiamos hasta agora que siguiendo la ydolatria, podia ella favorecerenos, socorrernos, pero oi defengañados confesamos, que no hay otro Dios que el grande, y verdadero Dios de Ysrael, a cuyos pies confesamos nuestras culpas, aborrecemos nuestros excessos, y detestamos nuestras idolatrias, **וְלֹא נֹאמַר עוֹר אֱלֹהֵינוּ לְמַעַן יִרְוֶה**, y esto por que reconocemos su inenfo poder, su paterna asistencia, y su diligente providencia, pues patentemente vemos que el apiada, assiste, defiende, y alimenta el Guerfano **יְהוָה בְּרַחֲמָיו**. Pues si Dios socorre al Guerfano, por que se falta quien cuide del, y quien mire por el, y suple el cuidado divino al descuido humano, por que no nos sucederá lo mismo a nos, quando reprovaremos, y desecharemos todo auxilio humano, recurriendo solamente al patrocinio divino **אֲשֶׁר בְּרַחֲמָיו יְהוָה יִרְוֶה**.

La discrecion de tan noble Auditorio, me obliga a dissolver una implicacion, que su perspicacia puede penetrar en esta ultima sentençia, qual pudierase concebir en estos terminos.

Ya queda poco antes provado por la autoridad de Yeshia, y por la exposicion de los Sabios, que Dios assiste al humilde, y al abatido indiferentemente; como pues tiene lugar esta nueva distincion? y como se pretende hazer prevalecer el Guerfano a otra especie de pobres, quando el Propheta dize generalmente **יְהוָה יִרְוֶה אֲשֶׁר יִרְוֶה רַבָּא וְשֹׁפֵל רֹחַ**, y como el Propheta Oseah le senala esta prerogativa? y por que se la niega el Propheta Yeshia?

No niega un Propheta la sentençia del otro, pero la especifica. El oro, y la plata son Metales muy preciosos, tienen valor superior á los demás; pero reduzidos a moneda, tienen mas.

mas valor, y mas despacho; esto se creiera paradoxo si no lo comprobara la consuetud, y la experiencia. Un pedaco de oro, y un pedaco de plata, es oro, y es plata de qual quiera figura que sea, pero sino es el Orivez, o el Platero son muy raros los compradores; siendo en forma de moneda, luego halla comprador, luego halla el despacho; pues por que? Oro es uno, y oro es otro, plata es uno, y plata es otro? Que mas tiene el estar en moneda, o en pieca? La razon es tan cierta como manifiesta; el oro, y plata reducidos en moneda, tienen la imprenta del Rey, la qual trae consigo un rayo de Majestad que obliga, y un no se que de hermoltura que atrahe; ella es pues la causa, por que los metales mas preciosos, tienen mas despacho convertidos en moneda, que conservados en pieca.

Oro, y plata son los pobres, los Guersanos, y las Biudas sin duda, pues son las mas preciosas alajas del divino tesoro; pero con esta diferencia: que los demas pobres no tienen el despacho tan figuro, ni tan pronto como el Guersano; hablemos claro; Quantos necesitados despedimos por vagamundos? Quantos por impertinentes? Quantos por fingidos? Quantos por perezosos? Y mas muchos haura que no son tales, pero padecen la desdicha de ser reputados por tales, aun que nolo sean; son oro, son plata, pero no tienen en la imprenta del Rey, y assi ni siempre persuaden, ni siempre mueven, ni siempre atrahen, ni siempre obligan; el Guersano en qualquiera tiempo, en qualquiera ocasion, a qualquiera persona, por dura, por inflexible, por avarienta, por codiciosa, por cruel que sea, entenece, persuade, y obliga a compadecerlo, por que trae consigo la imprenta del Rey de los Reyes, que produce estos prodigiosos efectos; y esto dize el Propheta Oseah אשר כד ירחם ירחם.

Bienaventurada Hermandad; que tomo a su cargo guardar, y mejorar las mas preciosas alajas del Divino tesoro! y tanto mas quanto lo que prometen los Sabios en el *Maamar de Tema*, es poco para lo mucho que haze esta santa Hebra. El *Maamar* dize, *Que el que cria un Guersano en su casa Dios le cuenta*

como

*como si lo engendrara* ; que se contará pues a quien lo cria con el beneficio del cuerpo, y con el aumento del alma ? Es fuerza que se le cuente como si lo huviera dos vezes engendrado, una eneste mundo para esta vida, y otro enel futuro para la otra. Assi es señores mios, vos engendrasteis dos vezes estos Guerfanos, una eneste Mundo, pues suplis con los Medios que les faltan para subsistir enel, otra enel otro, pues le contribuis con la Dotrina, para que merezcan enel otro. Oh pia, y santa Hebrá, quan heroicas son tus acciones ! quan insignes son tus empleos ! Quan santas tus constituciones ! pues te ha proveido Dios mediante tu singular caridad, de medios tan activos, y tan eficaces, para que consigas con mucha facilidad los meritos, y la gloria, que otros despues de mucha dificultad, conato, y trabajo, apenas alcançan.

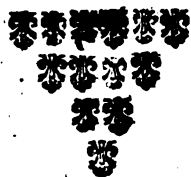
Removidos los obstaculos, resueltas las dificultades, y conciliadas las oposiciones, no por esso queda todavia satisfecha mi obligacion. Dos funciones me faltan, una de Amonestacion, otra de Congratulacion; esta con los Hermanos, aquella con los Guerfanos. Me desempeñarè pues de la primera, para passar con mas desahogo ala segunda. Guerfanos oid, y atended.

Todo este aparato, toda esta maquina, todo este edificio, se há erigido para vos, para Salvacion de vuestra alma, y para Beneficio de vuestro cuerpo; os advierto, os amonesto, y os exorto, en nombre desta *Hebrà Kadosà de Sahare Orà Vaavi Tetomim*, que desde oy toma en si vuestra educacion, que correspondais ala comun expectacion, y ala pia intencion desta santa Hermandad. Reparad Hijos mios, y suyos, como Dios con su santa misericordia, ha proveido a vuestras necesidades, pues vos diò ochenta y cinco por uno, un Padre os quitò la muerte, y ochenta y cinco Padres hallais en otros tantos Hermanos que forman el Ilustre cuerpo desta santa Hebrá. Reparad que su fin no es mas que vuestro beneficio, vuestro aumento, y vuestro honor; que todos ellos ninguno exceptuado, viendouos adornados del temor de Dios en vuestro coraçon, de su santa Ley en vuestra boca, y de sus santos preceptos en vue-

stras obras, se animarán a proporcionar su liberalidad a vuestros Meritos. Reparad que enel K. K. de *Amsterdam*, salieron dela misma Hebrá de *Avi Tetomim*, sujetos tan eminentes, que son oy espejos de devocion, y soles de doctrina; a este fin contribue esta Santa Hermandad, con el dispendio, el Señor *R. Daniel Perez* vuestro Maestro con la doctrina, y yo en los tiempos que me permiten mis graves ocupaciones, con la asistencia; os encargo, y de nuevo os amonesto, que no defraudeis tantas esperanças, que no contribuais a vuestro daño, y deshonor, y os lo digo en publico delante todo este noble Auditorio, para que llegue a vuestra noticia, que qualquiera de vos, que saltare a su obligacion, (salvo justo, y legitimo impedimento,) sepa que será deshechado dela proteccion desta santa, y pia Hebrá, y no lo reconocerá mas por alumno, ni lo admitirá debaxo de su devoto patrocinio; acordaos pues Hijos mios deste santo Dia, deste santo Lugar, deste Pio Auditorio, y destas importantes palabras, que yo os affiguro la felicidad eneste mundo, y la Gloria enel otro. Tengo dicho.

La ultima, y mas preciosa parte del Sermon, es la Congratulacion que devo a vuestra piedad, oh muy Devotos Señores mios, y Hermanos desta Santa Hebrá. Pero que Congratulacion os puedo, o devo dar? que dire? O como dire? que sea para bien la nueva *Misvá* que emprendisteis? no es por cierto nueva, sino vieja, y bien antigua. Dime *Avi Tetomim*, no fue tu Madre *Saharé Orá* la que sustentó una Yesiva por tantos años? No fue la que alimentó al señor H. R. *Tacob Fidanque* ולרה con tanta Liberalidad? No fue la que le acudio por tantos meses en una larga enfermedad con todo lo necesario? no fue la que no paró, hasta dexar liquidados, y convertidos en dinero sus efectos a beneficio de su Hijo? Si; Pues para que te disfraces oy con titulo de Nueva Hebrá? el titulo es nuevo, pero la Hebrá es vieja, la Caridad la misma es, que era, pero aumentada, pero diferente en los fugeros a quien se aplica; Mas en fin ya que quereis que se llame esta Hebrá, una Reformation dela vieja con addicion, assi sea; llame se como mejor  
vos

vos pareciere ; que o sea Vieja, o Nueva, o mixta de Vieja, y Nueva, lo que sé es, que es una Caridad singular. Que como una *Misva* acarrea otra, assi la *Misva* antigua dió motivo a esta moderna ; que es una *Misva* grande, que trahe consigo en consecuencia otras muchas ; por, que amparando alos Guernanos, escusais alas Viudas sus Madres mucha necesidad, mucha afliccion, mucha pesadumbre de ver sus Hijos desechados, desamparados, y desnudos ; que trahe consigo, el aumento de nuestra Divina Ley ; que trahe consigo no solamente el socorro que tienen los Guernanos agora, pero el que tendran para toda su vida, si quizieren, (como esperamos todos,) aplicar. Luego no tiene lugar el dezir que sea para bien, por que es ya para todos estos bienes significados, y demas a mas es un Caudal que teneis a fruto enel Cielo, donde es fuerza, que os lluevan los Bienes, la Prosperidad, la Tranquilidad, la Felicidad en este mundo, y la Gloria, enel otro, y que por este merecimiento, descubra Dios en nuestros dias, la tan deseada Redencion, qual sea **במהרה בימינו אביר**.



# ORACION

## O R A C I O N,

Que hizo

**YSHAC HENRIQUEZ LOPES** Guerfano, en la yefiva dela fanta, y pia Hermandad de *Sabare Ora, Vaavi Tetomim*, en dia de Sabat 28 *Nissan*, 5463.



Gradecer lo que fe deve, es descargarse dela obligacion, no agradecer es mostrar falta de reconocimiento a su Benefactor ; yo devo ala misericordia de Dios, y ala piedad desta fanta, y pia Hebrá, lo que es a todos notorio ; yo Guerfano, forastero, fin Padre, y fin arrimo, fin capacidad, y fin merito, llego a esta Tierra fin alimento, fin vestido, fin educacion, y hallo enla incomparable providencia del cielo, y enla exemplar caridad desta Santa Hebrá de *Sabare Ora Vaavi Tetomim*, afectuosos Padres, amorosas Madres, hallo alimento, hallo vestido, hallo sobre todo educacion para el cuerpo, y para el alma ! Dios de Ysrael como te alabarè ? Hebrá Kedossá como te agradecerè ? No lo sé ; por que si mi edad es todavia tan tierna que apenas reconoce las consecuencias de tan grandes beneficios, como será mi lengua capaz de poderlos manifestar ? no, no. Es imposible.

Pero Dios me ha alumbrado, con un medio, que es a proposito, para agradecer a todos por agora, y es este.

Quien trabaja, desea ver buen fruto de su trabajo. Prometo pues primero al gran Dios de Ysrael, y despues a Vuestras mercedes muy Ilustres Señores Paranasim, muy Ilustre Señor Gabay, a Vuestras mercedes muy devotos, y pios Hermanos

desta santa Hebrá, y muy afectuosos Padres, y señores míos, de asistir con todo cuidado, y atencion, a quanto me manda Dios, y Vuestas mercedes; emplearé todo el tiempo en servir a Dios, en obedecer a Vuestas mercedes, de forma que vean fruto de su dispendio, y de mi trauajo; de forma que reconoscan, que no soy ingrato a tantos beneficios; de forma que sepan, que si Vuestas mercedes hazen con migo como buenos Padres, amparandome, vistriendome, alimentandome y enseñandome, yo haré con Vuestas mercedes como bueno y humilde Hijo, obediendolos, sirviendolos, venerandolos, y rogando a Dios, que pues Vuestas mercedes, amparan los Guerfanos, no permita dexe sus Hijos Guerfanos; pues que socorren los necesitados, nunca padezcan necesidad, pues consuelan las Biudas, nunca haya entre Vuestas mercedes, ni en todo Ysrael, muertes imaduras, ni malogramientos, sino vida larga, mucha prosperidad, y muchos aumentos. *Amen. Veamen.*



# Problematico Dialogo

DICHO

Por los Talmidim *Moseb*, e *Ysbac Nieto*,  
Hijos del Senor *Habam*, en dia de Sabat  
28 *Nissan*, 5463, en la Yeffiva de *Sabare*  
*Ora*, *Vaavi Ietomim*; enel qual se ventila,  
si esta santa, y pia *Hermanidad*, merece  
mas, por la *Limosna*, con que socorre a sus  
Guerfanos, o por la *Dotrina* que les haze  
ensenaar?

Leviticus, cap. 11. ver. 44. והתקדשתם והייתם קדשים.

מסכת בכפא אמר רב אסי שקולה צדקה כנגד כל המצות שנאמר  
והעמרנו עלינו מצות לתת עלינו שלישית השקל בשנה מצוה לא  
נאמר אלא מצור.

*T santificavoseis, y sereis Santos.*

Enel Tratado de batrà ; cap. 1. Dize Rab *Asse*, vale tanto  
la Limosna sola, como todos los demas preceptos, que assi dize el  
Verso, y tomamos sobre nos preceptos, de dar una tertia parte de  
peso cada Año; no dize precepto en singular, sino preceptos en plural.

*Moseb*.

**L**OS motivos que halla todo coraçon pio, y  
devoto, que alabar en los exemplares, y  
santos empleos desta divina Hebrà de *Saba-*



*re Ora Vaavi Tetomim*, son tantos, y tan considerables, que es imposible encomiar uno, sin admirar juntamente los otros; el entendimiento suspenso en devota extasis, hallase entre tantos, y tan sabrosos frutos irresoluto, sin saber donde hechar la mano, por que convidando todos al apetite, con la vista, sabor, y olor, juzga defraudar sus deseos, si falta a los vehementes impulsos de su satisfaccion; Mas en fin para evitar a este pio, y uenerable Auditorio el enfado delas dudas, y la molestia delas questiones, reduziré mi Problema a dos puntos; a saber, Limosna, y Dotrina.

Esta santa Hermandad, professa socorrer Guerfanos, y juntamente educarlos; son sin duda estas dos obras, ambas pias, ambas heroicas, ambas santas; mas qual destas dos sea mas estimable, qual destas dos lleve la preminencia, y por qual destas dos, deve ser mas comendable esta ilustre, noble, y pia Hermandad, es la duda donde tropieça mi imbecilidad, y encuentra obstaculos mi flaqueza.

Limosna, y Dotrina! Valgame Dios! que bases tan fundamentales! que columnas tan solidas! que pilares tan macizos! Socorrer alas indigencias del alma, y remediar alas necesidades del cuerpo! Dar harina para alimentar esta vida, y Ley para merecer en la otra! Renovar la escalera de nuestro santo Patriarca Yahacob, que tenia el fundamento en la Tierra, y la cumbre en el Cielo! Convertir lo terrestre en celeste, y lo profano en sagrado! Ah! entendimiento! quando alto levantaste el buelo de tus pensamientos! no es este peso para tus ombros, no es esta question para debiles pechos de una tierna adolescencia; pero en fin que haré? ya estoy en el empeño, es fuerça proseguir, pediré pues mi licencia, y propondré mi Problema.

Muy Ilustres, y pios Señores Parnasim, y Gabay, y muy pios, y devotos Señores Hermanos desta santa, y noble Hebrá. Yo, y mi menor Hermano, ofrecemos en este Problematico Dialogo las primicias de nuestra devocion, os suplicamos con toda humildad, y sumission, perdonar nuestro atrevimiento, compadecer nuestras faltas, y sobre todo, recibir  
con

con buen semblante, este pequeño Sacrificio de nuestra rendida voluntad, pues nuestro blanco no es mas, que encontrar vuestro gusto, y solemnizar vuestra devota Fiesta. Rogamos pues al Gran Dios de Ysrael, nos alumbre con su divina Ley, nos encamine por la derecha senda de su inflexible verdad, valiendonos dela devota Oracion del Real Propheta.

יהי חסדך " עלינו כאשר יחלנולך.

**P**ara que poner en question lo que ya queda determinado enel Foro del entendimiento, y enel Tribunal de nuestros divinos Sabios? formo pues assi mi argumento ; para merecer enel otro Mundo, es menester vivir eneste ; para uivir eneste, es menester Alimento; la Limosna contribuie para el Alimento, por el qual, sirviendo a Dios, se alcança el cielo ; luego necessariamente mas bien haze, quien dà al necesitado el Alimento, que la Dotrina.

Compruebasse esto, con la autoridad de nuestros celestes Maestros, que expressa, y definitivamente determinan, que *si no hay harina, no hay Ley.* אין קמח אין תורה y corroborase con el *Maamar* de Tema, que claramente dize, ser *la Limosna sola, como todos los demas preceptos juntos.* שקולה צדקה כנגד כל המצוות. Impelido pues destas razones, y persuadido destas autoridades, digo, y determino, que esta *Hebrá Kedosa*, se deve mas alabar, y estimar por la Limosna que contribuie, que por la Dotrina que enseña ; Assi digo, assi determino, y assi me obligo a sostener, contra qualquiera, que intentare provar lo contrario.

Pero ya que veo, que nadie se atreve, a repugnar mi opinion, passaré.

*Ysbac.* La arrojada confianza de mi Hermano, me dà motivo de olvidarme los vinculos dela sangre, y de tomar las armas de competidor, cedan pues por agora las preminencias dela edad alos impulsos dela razon ; Dime Hermano? pero no digo

digo bien, dime acerrimo adversario mio, y de la verdad? como te atreves a sustentarte de la me tan noble, y discreto Auditorio una sentencia tan contraria ala razon que violentas, y ala autoridad que no aplicas? como te atreves a confundir, lo que es puramente divino, con lo que es compuesto de divino, y humano? como te atreves a igualar la parte con el todo? la Limosna es uno de los 613 preceptos de que la Ley se compone, y pretendes que la Doctrina que es el todo, sea menor que la parte que es la Limosna? Calla calla, pues ignoras los primeros principios del entendimiento que mamaste con la leche. Diras que te fundas en las autoridades de los Sabios; no las niego, las admito, pero no las explico con el sentido extraño que les atribuyes; oie pues. *אם אין קמח אין תורה* Sino hai harina no hai Ley, siguiendo tu mismo estilo. Sino hay harina no hay Ley; luego es mas la harina que la Ley; oh que impropia ilacion! oh que impropia consequencia! luego diras tambien, sino hay azeite no hay luz; luego la luz es menos que el azeite? sino hay tierra no hay fruto; luego es menos el fruto que la tierra? sino hay lengua, no hay discurso; luego el discurso es menos que la lengua? no ves que confundes los instrumentos con los objetos, los medios con los fines? es verdad que sino hay harina no hay Ley; mas no por esto la harina es mas que la Ley, por que es un medio para conseguirla, es un medio para alcanzarla; se infiere pues de lo que he alegado. que si la Limosna es medio para la Doctrina, es incomparablemente mas noble la Doctrina que la Limosna.

*Mos.* Señores sed Testigos, que yo no niego su dignidad ala Doctrina.

*Ysha.* Señores sed Testigos, que ni yo tampoco niego su dignidad ala Limosna.

*Mos.* No; pero no se ver, como se le puede conservar su dignidad; quitandósele de todo punto; ni se ver tampoco como mi aduersario que me llama arrojado, se arroja a opugnar mis bien fundadas razones, con interpretar las autoridades, o fingir de olvidarlas; ya no me queixo de la primera, donde dize. *אם אין קמח אין תורה* Que aun que desquiciada del sentido lite-

ral ya le aplica alguno, sibien con mucha fuerza y violencia ; pero el *Maamar* de Tema donde claramente dize que la Limosna es equivalente a todas las *Misnot*, como no consiente ser por ninguna manera torcido, ni violentado, finge mi bueno, y sagaz Adversario, o de ignorarlo, o de olvidarlo.

*Tjba.* Ni ignoro el *Maamar* de Tema, ni lo olvido por cierto, pero para proceder con orden, respondi al primero dela harina, y responderé al segundo, quando él me huviere satisfecho a otro *Maamar* מנולה, donde dize *Rab Toseph* גרול תלמוד תורה יותר מהצלת נפשות, *Es mas la meditacion dela Ley, que escapar almas.* Por donde siendo el escapar almas una observancia dela consecuencia que a todos es notorio, figuese necesariamente, que es sin comparacion maior la Dotrina que la Limosna.

Mas por que veo, que mi adversario ha de insistir en dezir, que no respondo a su fuerte obieccion, y que el aumentar la controversia no es satisfacerla, y tanto mas quanto nuestros Sabios nos enseñan אין מחרצין קושיא בקושיא *No se deve responder una dificultad con otra.* Para quitarle la ocasion de censurar mis modos, y mostrarle la fuerza de mi opinion, digo, y afirmo, que ambos los *Maamarim* son verdaderos sin contradizirse ; Es verdad que la Limosna es equivalente a todas las *Misnot* ; Es verdad que la Dotrina es mas estimada que escapar almas, pero no es por esso verdad lo que pretende inferir de aqui mi adversario, que la Limosna sea mas que la Dotrina ; passo pues juntamente ala explicacion delos *Maamarim*, y ala satisfacion de su dificultad.

Aun que todos los preceptos dela santa Ley son divinos, es patente sin embargo, que parte dellos son dirigidos al cuerpo, y parte al alma ; parte, dirigidos juntamente al cuerpo, y al alma ; Como, no Mates, no Forniques que tocan al cuerpo, guardar el Sabat, no jurar en vano, y otros que son puramente spirituales ; la Limosna es juntamente dirigida al cuerpo y al alma ; al cuerpo ; por el beneficio que goza el Pobre, a quien se dá ; al alma por el premio que goza el Rico que la dá. Si todos los preceptos pues, como tengo dicho, son dirigidos al cuerpo

o al alma, y la limosna mira al alma, y al cuerpo, viene a ser que la limosna es equivalente a todos los preceptos, y esta es la intencion del autor del *Maamar* ; con que queda la sentencia esplicada, el *Maamar* entendido, y la prodigiosa dificultad, de que tanto se jactava mi aduersario, allanada.

Quedale agora el peso de esplicar el *Maamar*, que io truxe contra él, qual entiendo, no ha de poder redyzirlo a su favor, por mas diligencias que haga mi implacable aduersario, y para que no alegue olvido, o ignorancia, como me atribuye, repito juntamente el argumento, y lo esplico.

Dos vezes se halla nombrado Mordohai, entre el numero delos Sanedrin, una en Hezrà 2, donde le señala el quinto lugar, otro en Nehemià 7, donde lo pone enel sexto. *Rab Yoseph*, reparando esta diferencia dize, que quando assistia ala Ley, le dieron el quinto lugar, pero despues que sucedió lo de Amán, y quedó Mordohay empleado enel palacio del Rey baxò un grado, y del quinto degradò al sexto; por donde infiere el prenominado Rab Yoseph, *Que mayor es el estudio dela Ley, que el escapar vidas*, גרול תלמוד תורה יותר מהצלה נפשות, Mordohay escapó las vidas de Ysrael delas manos de Aman, y sin embargo, no mereció tanto, como quando assistia ala Divina Ley, el que dá Limosna escapa el alma del pobre dela muerte, pero ni tan poco llegara al merecimiento de la Ley ; con que queda suficientemente provado, ser la Dotrina mas que la Limosna, y por consequencia deverse estimar, y venerar esta santa Hebrà, mas por la Dotrina que enseña, que por la Limosna que haze. Agora veremos como se cura mi aduersario desta aguda flechade mi argumento, que le hà penetrado hasta lo mas vivo de su moribunda, y agonizante sentencia ; defiendase pues, si sabe, o si puede.

*Mos.* Grande temeridad, coronarse las sienes de laureles, antes de haver conseguido la vitoria ! Grande audacia, jactarse vencedor quando todavia no se sabe de haver vencido ! Ah mugeres que cantasteis la vitoria de David contra Goliat, por que no levantaís himnos, y aplausos a este champion que se tiene por vencedor, sin haver experimentado las fuerças de su enemigo.

Pues para que repares confiado adversario, quan uana es tu Megria, y quan quimerica tu Vitoria, guardate desta flecha, que te arrojé, que lleva fuerza para derrocar todo el antemural de tu defensa, oie, y callarás, por que no tendrás armas con que ofenderme, ni escudo con que defenderte.

Señores, mi belicoso competidor se sirve de las palabras del *Maamar*, tomándolas superficialmente como suele hazer, no explicándolas literalmente como deve hazer. Es verdad, que *Rab Yoseph* dize, que mas vale la Doctrina, que la Limosna, que lo prueba de Mordohay, que baxó de grado, quando mudó de estado; Pero todas estas razones, y todas estas pruebas, no concluyen nada a favor de mi adversario, mas mucho mas concluyen a favor mio, oid el como.

Los cargos se deven distribuir a sujetos, que tengan capacidad, y tiempo de poderlos exercer, quando no, los Magistrados son despreciados, los Pueblos padecen, y la Republica se destruye, el hombre que es mui liberal, y largo con los pobres será sin duda buen hombre, pero no será buen juez; En quanto Mordohay frequentava el Senado, y assistia con assiduidad, ala Meditacion de la Ley, era tan versado, y tan docto en ella, que merecia el quinto lugar, en aquel santo Tribunal; pero despues que los empleos politicos lo llamaron ala Corte, aunque nunca le faltó la capacidad, le faltó el tiempo, y assi huvo otro que lo superó, y baxó del quinto al sexto lugar; agora el Aforismo de *Rab Yoseph*, no es una proposicion universal, sino particular, y quiere dezir, que para quien quiere, aventajarse en la Ley, y en la Doctrina, le importa mas el frequentar la misma Ley, que qualquiera otro accion, por heroica, por pia, por santa que sea, y lo prueba de Mordohay, que se atrazó en ella, por que se adelantó en la politica. Esta es la legitima, y verdadera explicacion del *Maamar*, ala qual es fuerza, que mi competidor se aquiete, ala qual es fuerza que sacrifique todo su contencioso furor.

*Isac.* Es posible que se atreva a tachar de audacia, el que no sabe contenerse dentro los terminos de la modestia? Yo pretendo laureles? Yo trivnfos? Yo trofeos? Yo himnos? no por

cierto

cierto. Yo contencioso? Yo arrojado? No por cierto; yo que me aquiete a argumentos tan fragiles, y a explicaciones tan inadecuadas? no por cierto; mi sentencia aunque agonizante, y moribunda, resurgirá sana, y fuerte de sus paraxismos, y verá rendidos a sus pies las mas altas pretenciones, y dissipadas en nada las mas terribles oposiciones, y si no se cree agora, se creará luego, que se viere aparecer la verdadera inteligencia deste docto asarismo de Rab Yoseph, que segun lo explica mi impaciente antagonista, ni encierra concepto, ni contiene Doctrina. Reparese pues.

Si yo dixera, que el que mas aprende mas sabe, o que el que mas aplica ala Agricultura sale mejor Agricultor, el que ala Filosofia mejor filosofo, el que ala Medicina mejor Medico, ni fuera Doctrina grave, ni fuera sentencia plausible; quien no sabe que quien mas trabaja mas alcanza? Los mismos Sabios lo dixeron mucho antes que Rab Yoseph, en este breve apoflegma *וְעַתָּה רַב־מְצָאִים הָאֵלֶּיךָ* Si trabajaste y alcanzaste tree. Es fuerza luego, que la inteligencia deste Maamar, sea como primero explique, y no como dize mi adversario, por que este es darle sentidos quimericos, y explicaciones fantásticas.

Mos. Es posible que no basten todavia tantas, y tan eficaces razones, para abatir el bullicioso animo de mi inquieto competidor? Valgame Dios! Como queda ufano con su explicacion, parecele que me tiene superado con su caviloso declaro; oid Señores esta explicacion mia quanto es adecuada; quando Mordohay no pudo frequentar el estudio dela Ley, por el empleo que lo distrahia, se arrazo en la ciencia, y en el pueſto, y por esto dize Rab Yoseph, que a Mordohai le valió mas el estudio dela Ley, que el escapar las vidas de Ysrael, pero ni es, ni puede ser esta propocision universal, y para provarla pregunto.

Esta Reuben en su ventana ocupado en pronunciar, y meditar en la Divina Ley, Ve que Simhon Sigue tras Levi con una espada para matarlo, el caso es agora, que Reuben con un grito puede salvar a Levi, pero no lo hizo, para no dexar la Ley por aquel poco tiempo que gritava, el qual podia ser  
menos

menos de un minuto ; no gritò Reuben a Simhon, y Simhon no hallando, ni testigo, ni resistencia, matò a Levi ; digame agora mi orgulloso competidor, si Reuben mereció, o pecò ? Si mereció por no dexar la Ley, o si pecò por haver dexado matar a Levi ? Pero para que pregunto yo a mi adversario apasionado ? Para que lo hago juez, siendo parte ? No, no, dígallo todo este noble, discreto, y prudente Auditorio, que determinará sin duda contra Reuben, diziendo, que pecò mortalmente, y que casi merece el nombre de homicida, pues por una devocion intempestiva causò la muerte de un hombre. Ceda, ceda pues mi adversario sus flacas armas, alas mias vitoriosas, deponga su vana pretención, revoque su sentencia, y pase a la mia, confessando, que mas se deve alabar, estimar, y sublimar esta santa Hebrà, por la Limosna que con tanta liberalidad contribuye, que por la Doctrina que con tanta caridad enseña.

*Yba.* Bien pudiera mi adversario propugnar su opinion, y juntamente guardar los terminos, quando no con migo, por lo menos con los Señores Parnassim, con el Señor Gabay, y con toda esta santa, y pia Hermandad, mas lo que él no haze, ni hizo, haré yo, para mostrar la veneracion que a sus mercedes professo, y para observar el precepto de nuestra Divina Ley, que me manda respetar el hermano maior, como dicen nuestros Sabios *כבד את אביו ואת אמו* *לרבות אחיו* *והורו*, y assi aunque me llame bullicioso, inquieto, que me quiera mandar deponer las armas, ni uno soi, ni otro haré, no soi bullicioso, no soi inquieto, ni tampoco depondré las armas de mis argumentos, pues son tan lucidas, y tan fuertes, como agora se experimentará.

Entiende mi adversario haverme convencido, con el exemplo de Reuben, que dexò matar a Levi, por no dexar la Ley por un momento, y vanamente pretende, quo segun mi parecer, Reuben hizo bien, y merece ser alabado. Señores protesto delante la noble, y venerable presencia de Vuestras mercedes, que ni tal dixe, ni tal digo, ni tal creo ; mi opinion es que si Reuben, por una indiscreta devocion dexò matar a Levi, deve ser censurado, deve ser severamente castigado,



y casi, casi estoi para dezir, que se deuria juzgar como complice de un homicidio, y como consentidor dela muerte de Levi. Mas ya veo mi competidor enfurecido contra mi, obligarme a declarar el *Maamar*, que segun esto pretende que sea contrario a mi sentencia ; No Señores, no es contrario por cierto, mas mui conforme, y mui conveniente, pero es menester esplicarlo ; muy bien lo sé, a esso voy.

El enseñar la santa Doctrina de Dios es siempre bueno, y para bien ; el escapar las vidas ajenas, es siempre bueno, pero no siempre es para bien. La Ley divina se deve enseñar indiferentemente al bueno, y al malo ; al malo para que se haga bueno, y al bueno para que se haga mejor. y esta es vna propiedad anexa ala Ley, que nunca se enseña sin fruto, nunca se aprende sin provecho ; No es lo mismo en el salvar la vida a vn hombre, por que ni es cierto el fruto, ni es cierto el provecho ; Aquantos les estuviere mejor la muerte que la vida, por que con la muerte escusaran de cometer los pecados que cometen en la vida, y si no murieran inocentes, murieran por lo menos, menos delinquentes. Este es pues el sentido del *Maamar* גדול תלמוד תורה *Maamar es el enseñar la Ley, que escapar vidas*; por que enseñar la Ley, es bueno, y para bien, pero escapar la vida es bueno, pero puede ser que no sea para bien, pues puede ser que el tal sea pecador, sea facinoroso, sea delincente, y sea condenado en el cielo por sus delitos.

Con esto tengo, no tan solamente provado mi intento, mas fundada mi sentencia ; y disueltas las dificultades de mi acerrimo contrario ; por donde concludio definitivamente contra el, y determino, que mas se deve alabar, estimar, y sublimar esta santa Hebrá, por la Doctrina que con tanta piedad enseña, que por la Limosna que con tanta liberalidad contribuye.

*Mos.* Pero quien soy io para terminar un Problema tan ambiguo, y tan disputable ? Yo de poca edad, sin sciencia, ni experiencia, me atreveré a dar sentencia definitiva sobre qual es maior, si la Limosna, o la Doctrina ? No por cierto ; Revoco pues todo lo dicho, desconosco todo lo que expliqué a favor dela Limosna, no en quanto es a su favor, mas solamente

lamente en quanto es en preguizio, o en diminuisión de la Doctrina; y determino, que esta muy noble, muy ilustre, muy pia Hebrá de *Sabarè Ora, Vaavi Tetomin*, deve ser alabada, estimada, y venerada, tanto por la grande Limosna con que socorre a sus amados Guerfanos, como por la santa Doctrina que les enseña; y les da, por manos de sus Maestros.

*Ysha.* Y yo quien soi para terminar este problema? Yo inferior en todo ami hermano, determinare una question tan disputable, y dudosa? No por cierto; Revoco pues (como hizo el,) todo lo dicho en preguizio de qual quiera destas dos questionadas heroicis virtudes, y determino que esta muy noble, muy pia, y muy ilustre Hebrá de *Sabarè Ora, Vaavi Tetomin*, deve ser igualmente, alabada, estimada, y venerada, tanto por la santa Doctrina que en ella se enseña a los Guerfanos, como por la grande Limosna con que los socorre, ~~por~~ donde es infallible, verificarse en ella lo que dixo mi amado Hermano (no mas adversario, ni competidor) en el verso de Tema *וְהוּא יְקַדְּשֵׁם וְהוּא יְקַדְּשֵׁם וְהוּא יְקַדְּשֵׁם* vos santificareis, y seréis santos, Assi fue señores míos, assi es, y assi será. Vos vos santificasteis con las pias obras de *Sabarè Ora וְהוּא יְקַדְּשֵׁם* y agora vos santificais con las de *Sabarè Ora וְהוּא יְקַדְּשֵׁם*, Vos vos santificasteis en pasado, vos santificais en presente *וְהוּא יְקַדְּשֵׁם*, vos santificareis tambien en futuro. *וְהוּא יְקַדְּשֵׁם* Vos abristeis las puertas de vuestras arcas para consolar Biudas, y amparar Guerfanos, y Dios abrirá las de su santa, e infinita misericordia, amparandovos de forma, que ni vuestras mugeres, queden Biudas, ni vuestros Hijos Guerfanos. Vos vos mostrasteis tan liberales con estos pobres de amparados, Dios se mostrará prodigo con vós, prosperandovos, aumentandovos, y felicitandovos; vos embiara por su santa mano todas las bendiciones de la Tierra, y del Cielo, para beneficio de vuestro cuerpo, y para salvacion de vuestra alma. Assi lo pide, assi lo desea este vuestro obligado servidor, y assi lo confirme el gran Dios de Ysrael con su clemencia, y omnipotencia, embiandonos para cumplimiento de toda alegría el tan deseado *בְּמַהְרָא בְּיָמֵינוּ אָמֵן* que sea.

F I N.

4 ff. of Hebrew poems (riddles, epitaphs, etc.,  
formerly bound up at the end of this volume,  
are now numbered as Cr. Ms. 8140.

Ms. 13.211.15

